

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1986-1987

8 APRIL 1987

### WETSONTWERP

houdende bepalingen betreffende het Brusselse  
Gewest en de Brusselse agglomeratie

### AMENDEMENTEN

N<sup>o</sup> 56 VAN DE HEER VAN DEN BOSSCHE

Art. 2

Dit artikel weglaten.

### VERANTWOORDING

Een aanpassing van de bevoegdheden van de gemeenten, agglomeraties en het Brusselse Gewest heeft slechts zin in het kader van een definitieve regeling. In feite wordt in dit ontwerp naar aanleiding van het vrijmaken van de successierechten ten voordele van het Brusselse Gewest wat gesleuteld aan de instellingen.

De institutionele situatie in Brussel wordt niet vereenvoudigd. Er blijven vijf niveaus bestaan (gemeente, agglomeratie, provincie, gewest, nationale regering) die bevoegdheden hebben.

Een aantal belangrijke gemeentelijke bevoegdheden worden via de agglomeratie aan het Gewest overgedragen (ruimtelijke ordening, leefmilieu en economische expansie).

Op dat vlak bestaat er echter nog geen democratische controle door een specifiek verkozen Raad. De controle geschiedt door het nationale parlement dat aldus o.a. een controle moet uitoefenen op « gemeentelijke » bevoegdheden.

De agglomeratie wordt in feite herleid tot een parastatale met uitgebreide democratische controle. De in artikel 2, § 2, (art. 4, § 2bis, wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van agglomeraties en federaties van gemeenten) in het vooruitzicht gestelde bijkomende bevoegdheden zullen waarschijnlijk nooit overgedragen worden. Inzake informatica wordt een instelling van openbaar nut ingesteld (art. 25) en er zouden plannen bestaan om de watervoorziening te laten behandelen door een intercommunale.

Zie:

- 797-86/87:

- N<sup>o</sup> 1: Wetsontwerp.
- N<sup>o</sup> 2: Amendementen.
- N<sup>o</sup> 3: Advies van de Raad van State.
- N<sup>o</sup> 4: Amendementen.

## Chambre des Représentants

SESSION 1986-1987

8 AVRIL 1987

### PROJET DE LOI

portant des dispositions relatives à  
la Région et à l'agglomération bruxelloises

### AMENDEMENTS

N<sup>o</sup> 56 DE M. VAN DEN BOSSCHE

Art. 2

Supprimer cet article

### JUSTIFICATION

Une redistribution des attributions des communes, de l'agglomération et de la Région bruxelloise n'a de sens que dans le cadre d'un règlement définitif. En fait, ce projet modifie quelque peu les institutions à l'occasion de la libération des droits de succession au profit de la Région bruxelloise.

La situation institutionnelle de Bruxelles ne s'en trouve pas simplifiée. Il reste cinq niveaux de compétence (commune, agglomération, province, Région, Gouvernement).

Une série de compétences communales importantes sont transférées à la Région par le biais de l'agglomération (aménagement du territoire, environnement et expansion économique).

A ce niveau, il n'existe cependant pas encore de contrôle démocratique qui soit exercé par un Conseil élu à cet effet. Ce contrôle est exercé par le Parlement, qui doit par conséquent se pencher sur des matières « communales ».

L'agglomération est en fait reléguée au rang d'un parastatal soumis à une contrôle démocratique renforcé. Les attributions supplémentaires prévues à l'article 2, § 2, (art. 4bis de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes) ne seront probablement jamais transférées. En ce qui concerne l'informatique, un organisme d'intérêt public est créé (art. 25) et il serait question de confier la distribution d'eau à une intercommunale.

Voir:

- 797-86/87:

- N<sup>o</sup> 1: Projet de loi.
- N<sup>o</sup> 2: Amendements.
- N<sup>o</sup> 3: Avis du Conseil d'Etat.
- N<sup>o</sup> 4: Amendements.

Wij pleiten dan ook voor het behoud van de huidige bevoegdheden voor de agglomeratie in afwachting van een algemene regeling van de Brusselse problematiek en mits herverkiezing.

De waarborgen voor Vlamingen die in 1971 door de F.D.F.-verkozenen « afgewend » werden dienen dringend verwezenlijkt te worden.

Een herverdeling van de Brusselse agglomeratieraad is eveneens onontbeerlijk om de rechtszekerheid te waarborgen en de Belgische internationale verplichtingen te waarborgen.

Artikel 3 van het eerste Protocol bij het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens bepaalt dat de Staten zich verbinden « om met redelijke tussenpozen vrije, geheime verkiezingen te houden, ... ». Op die grond betwistte een Brusselse politierechter in zijn motivering de geldigheid van een beslissing van de Brusselse agglomeratieraad (*Parl. Hand. Kamer, openbare commissievergadering Binnenlandse Zaken, 31 juli 1986, 1-6*).

## N° 57 VAN DE HEER VAN DEN BOSSCHE

### Art. 6

Dit artikel vervangen door wat volgt:

« Art. 6. — Artikel 11, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

*De verkiezingen voor de eerstvolgende gewone vernieuwing van de agglomeratie- of federatieraad heeft plaats op dezelfde dag als die voor de verkiezing van het Europees Parlement. De daaropvolgende verkiezingen voor de gewone vernieuwing van de agglomeratie- of federatieraad hebben plaats om de vijf jaar op de datum bepaald door de Koning. »*

### VERANTWOORDING

Hiermee wordt tegemoetgekomen aan het bezwaar van de Raad van State inzake koppeling met de Europese verkiezingen.

L. VAN DEN BOSSCHE

## N° 58 VAN MEVR. SPAAK EN DE HEREN DIEGENANT EN KLEIN

### Art. 2

In paragraaf 2, de voorgestelde § 2bis aanvullen met wat volgt:

« 4° het schoonmaken van straten, pleinen, markten en openbare parken;

5° de sneeuwopruiming op de openbare wegen. »

## N° 59 VAN DE HEREN TOMAS EN DEFOSSET

### Art. 2

In paragraaf 2, in de voorgestelde § 2bis de woorden « 2° de watervoorziening » weglaten.

Nous plaçons dès lors en faveur du maintien des attributions actuelles de l'agglomération en attendant un règlement général de la problématique bruxelloise, moyennant la réélection du conseil d'agglomération.

Il convient de donner le plus vite possible aux Flamands les garanties que les élus du F.D.F. ont « détournées » en 1971.

Il est également indispensable de réélire le conseil d'agglomération de Bruxelles en vue d'assurer la sécurité juridique et de respecter les obligations internationales de la Belgique.

L'article 3 du premier Protocole de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme prévoit que les Etats s'engagent « à organiser, à des intervalles raisonnables, des élections ..... au scrutin secret, ... ». C'est pour ce motif qu'un juge de police bruxellois a contesté la validité d'une décision du conseil d'agglomération de Bruxelles (*Annales parlementaires, Chambre, réunion publique de la Commission des Affaires étrangères, 31 juillet 1986, 1-6*).

## N° 57 DE M. VAN DEN BOSSCHE

### Art. 6

Remplacer cet article par ce qui suit:

« Art. 6. — L'article 11, premier alinéa, de la même loi est remplacé par ce qui suit:

*L'élection pour le prochain renouvellement ordinaire du conseil d'agglomération ou de fédération a lieu le même jour que celui fixé pour l'élection du Parlement européen. Les élections suivantes pour le renouvellement ordinaire du conseil d'agglomération ou de fédération ont lieu tous les cinq ans, à la date fixée par le Roi. »*

### JUSTIFICATION

Cette disposition vise à rencontrer l'objection du Conseil d'Etat en ce qui concerne la simultanéité des élections du conseil d'agglomération ou de fédération et des élections européennes.

## N° 58 DE MME SPAAK ET MM. DIEGENANT ET KLEIN

### Art. 2

Au § 2, compléter le § 2bis proposé par ce qui suit:

« 4° le balayage de rues, places, marchés et parcs publics;

5° le déneigement des voies publiques. »

A. SPAAK  
A. DIEGENANT  
E. KLEIN

## N° 59 DE MM. TOMAS ET DEFOSSET

### Art. 2

Au § 2, dans le § 2bis proposé supprimer les mots « 2° la distribution d'eau ».

## VERANTWOORDING

Die overdracht van bevoegdheid kwam niet voor in de wet van 1971. Uit de besprekingen in de Conferentie van burgemeesters blijkt dat de gemeenten, op het stuk van watervoorziening, een intercommunale van de gemeenten van het Brusselse gewest willen oprichten en aldus een parallelisme willen tot stand brengen met de intercommunales die in de twee andere gewesten worden opgericht.

## N° 60 VAN DE HEER ANCIAUX

## Art. 2

§ 1 weglaten.

## VERANTWOORDING

In § 2 van artikel 4 van de wet van 26 juli 1971 worden de bevoegdheden van de agglomeratie opgesomd. Het betreft gemeentelijke bevoegdheden die overgedragen werden naar de agglomeratie omwille van de noodzaak terzake een samenhangend globaal beleid voor heel de agglomeratie te ontwikkelen.

Het heeft geen zin een deel van deze oorspronkelijk gemeentelijke bevoegdheden thans over te dragen naar de Brusselse Executieve, die in feite een ministerieel comité is van de centrale Belgische Regering. Het lijkt ons al te gek dat de Regering en het Parlement zich zouden dienen bezig te houden met aangelegenheden, die buiten het hoofdstedelijk gebied behartigd worden door gemeenten.

## N° 61 VAN DE HEER ANCIAUX

## Art. 3

Dit artikel weglaten.

## VERANTWOORDING

Dit artikel 3 hoort thuis in het wetsontwerp in samenhang met het artikel 6, dat de verkiezing van de agglomeratieraad doet samenvallen met de Europese verkiezingen.

In het wetsontwerp worden de meest onzinnige dingen voorgesteld. De agglomeratieverkiezingen samen met de Europese verkiezingen organiseren, is daarvan een welsprekend voorbeeld. Wat heeft de agglomeratieraad in godsnaam te maken met het Europees Parlement.

De Regering mag heus niet denken dat de volksvertegenwoordigers op hun hoofd zijn gevallen om deze artikelen 3 en 6 goed te keuren. Of toch? Gelden dan toch zuiver partijpolitieke argumenten meer dan het logisch denken?

De aggro-verkiezingen moeten samen met de gemeenteraadsverkiezingen georganiseerd worden. Dit is de logica. Ook wanneer er voor de aggro-verkiezingen ééntalige kandidatenlijsten zijn voorzien.

## N° 62 VAN DE HEER ANCIAUX

## Art. 6

Dit artikel weglaten.

## VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van het amendement n° 61 (hiervoren).

## JUSTIFICATION

Ce transfert de compétences n'était pas prévu dans la loi de 1971. Les discussions en cours au sein de la Conférence des bourgmestres indiquent que le souhait des communes est, pour la distribution d'eau, de créer une intercommunale des communes de la région bruxelloise, en assurant ainsi un parallélisme avec les intercommunales en voie de création dans les deux autres régions.

E. TOMAS  
L. DEFOSSET

## N° 60 DE M. ANCIAUX

## Art. 2

Supprimer le § 1<sup>er</sup>.

## JUSTIFICATION

L'article 4, § 2, de la loi du 26 juillet 1971 énumère les compétences de l'agglomération. Il s'agit de compétences communales qui sont transférées à l'agglomération en raison de la nécessité de mener dans les domaines concernés une politique cohérente et globale pour l'ensemble de l'agglomération.

Il serait absurde de transférer ces compétences unilatéralement communales à l'Exécutif bruxellois, qui est en fait un comité ministériel du Gouvernement central belge. Il nous paraît aberrant que le Gouvernement et le Parlement aient à s'occuper d'affaires qui, en dehors du territoire de la capitale, relèvent de la compétence des communes.

## N° 61 DE M. ANCIAUX

## Art. 3

Supprimer cet article.

## JUSTIFICATION

Cet article se rattache à l'article 6 du projet de loi, qui fait coïncider l'élection du conseil d'agglomération avec les élections européennes.

Le projet de loi prévoit les choses les plus absurdes. L'organisation conjointe de l'élection du conseil d'agglomération et des élections européennes en est une illustration frappante. Le Conseil d'agglomération n'a rien à voir avec le Parlement européen.

Le Gouvernement ne peut raisonnablement s'imaginer que les députés soient insensés au point d'adopter ces articles 3 et 6. Ou se l'imagine-t-il et les arguments relevant de la politique partisane l'emporteront-ils sur la logique?

L'élection du conseil d'agglomération doit coïncider avec les élections communales. Voilà la logique, même si des listes de candidats unilingues sont prévues pour l'élection du conseil d'agglomération.

## N° 62 DE M. ANCIAUX

## Art. 6

Supprimer cet article.

## JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 61 (ci-avant).

N° 63 VAN DE HEER ANCIAUX

Art. 10bis (nieuw)

Een artikel 10bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Art. 10bis. — In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 61bis ingevoegd, luidend als volgt:

Art. 61bis. — In de Brusselse Agglomeratie is er een raad alsmede een uitvoerend college, hierna respectievelijk "hoofdstedelijke raad" en "hoofdstedelijk college" genoemd. »

VERANTWOORDING

Die benamingen zijn psychologisch van groot belang. Ze duiden op een onderscheid met eventuele andere agglomeraties en onderstrepen het specifiek karakter van de hoofdstedelijke functie.

V. ANCIAUX

N° 64 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

Art. 2

Dit artikel vervangen door wat volgt:

« Art. 2. — Artikel 4 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten wordt aangevuld met een § 6, luidend als volgt:

§ 6-1° De Brusselse agglomeratie is bevoegd voor het beleid inzake het Brusselse stedelijk vervoer.

2° De rijkswegen die zich op het grondgebied van de in artikel 61 vermelde 19 gemeenten bevinden, worden aan de Brusselse agglomeratie overgedragen. »

VERANTWOORDING

De bevoegdheden die voor Brussel worden uitgeoefend door een verkozen wetgevende vergadering, moeten vernieuwd en niet ingekrompen worden.

N° 65 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

Art. 3

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Het lijkt ons beter dat de verkiezing van de agglomeratieraadsleden om de zes jaar wordt georganiseerd en niet gelijktijdig met de Europese verkiezingen. Het regeringsontwerp is trouwens alleen maar uitgedacht om eentalige lijsten te kunnen opleggen, wat ons ondemocratisch lijkt te zijn.

N° 63 DE M. ANCIAUX

Art. 10bis (nouveau)

Insérer un article 10bis (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 10bis. — Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 61bis, libellé comme suit:

Art. 61bis. — Il y a, dans l'agglomération bruxelloise, un conseil et un collège exécutif, dénommés ci-après "conseil de Bruxelles-Capitale" et "collège de Bruxelles-Capitale". »

JUSTIFICATION

Ces dénominations sont psychologiquement très importantes. Elles indiquent une différence par rapport à d'autres agglomérations qui pourraient exister et soulignent le caractère spécifique de la fonction de capitale.

N° 64 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

Art. 2

Remplacer cet article par ce qui suit:

« Art. 2. — L'article 4 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes est complété par un § 6, libellé comme suit:

§ 6-1° la politique des transports en commun urbains bruxellois est de la compétence de l'agglomération de Bruxelles.

2° les routes appartenant à l'Etat et situées sur le territoire des 19 communes citées à l'article 61 de la présente loi sont cédées à l'agglomération de Bruxelles. »

JUSTIFICATION

Les compétences gérées pour Bruxelles, par une assemblée législative élue, doivent être étendues et non réduites.

N° 65 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

Art. 3

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Il nous semble plus convenable que l'élection des conseillers d'agglomération se fasse tous les 6 ans et non en même temps que les élections européennes. Le projet du gouvernement n'a d'ailleurs d'autre alibi que de permettre l'obligation de listes unilingues, ce qui nous semble non démocratique.

N<sup>o</sup> 66 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX(Subamendement op amendement n<sup>o</sup> 2 van de Regering — Stuk n<sup>o</sup> 797/2)

## Art. 5

Het tweede lid van het voorgestelde artikel 9 weglaten.

N<sup>o</sup> 67 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

## Art. 4

Het voorgestelde artikel 9 aanvullen met wat volgt:

« Kiezer zijn ook de buitenlandse inwoners, die volle 18 jaar oud zijn, ingeschreven zijn in het bevolkingsregister van de in artikel 61 vermelde 19 gemeenten en sedert vijf jaar of meer in België verblijven en niet verkeren in een der gevallen van uitsluiting of schorsing bedoeld in de artikelen 6 tot 9bis van het Kieswetboek ».

## VERANTWOORDING

De amendementen n<sup>o</sup>s 66 en 67 stellen de aldus verkozen vergadering in staat werkelijk alle inwoners van Brussel te vertegenwoordigen.

Er zij op gewezen dat 25 % van de Brusselaars tegenwoordig vreemdelingen zijn. Volgens de demografische ramingen zal de Brusselse bevolking in het jaar 2000 voor 40 % uit vreemdelingen bestaan.

N<sup>o</sup> 68 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

## Art. 4bis (nieuw)

Een artikel 4bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Art. 4bis — In dezelfde wet wordt een artikel 9bis (nieuw) ingevoegd, luidend als volgt: Art. 9bis — Om tot agglomeratieraadslid verkozen te worden en te blijven, moet men,

— Belg zijn of een vreemde nationaliteit hebben en sedert ten minste vijf jaar in België verblijven of er geboren zijn;

— volle 21 jaar oud zijn;

— bij wijze van enige verblijfplaats of van hoofdverblijfplaats ingeschreven zijn in het bevolkingsregister van een van de in artikel 61 van deze wet vermelde 19 gemeenten.

Niemand kan tegelijk gemeenteraadslid en agglomeratieraadslid zijn. »

## VERANTWOORDING

Binnen de plaatselijke bevolkingsgroepen moet het kiesrecht aan de Brusselaars van gelijk welke herkomst worden verleend.

N<sup>o</sup> 69 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

## Art. 6

Dit artikel weglaten.

## VERANTWOORDING

Artikel 11 van de wet van 26 juli 1976 houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten moet worden gehandhaafd. De agglomeratieraad is dringend aan een democratische vernieuwing toe, want de raadsleden zijn zelfs niet meer in aantal om voltallig zitting te

N<sup>o</sup> 66 DE MM. WINKEL ET DIERICKX(Sous-amendement à l'amendement n<sup>o</sup> 2 du Gouvernement — Doc. n<sup>o</sup> 797/2)

## Art. 5

Supprimer le second alinéa de l'article 9 proposé.

N<sup>o</sup> 67 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

## Art. 4

Compléter l'article 9 proposé par ce qui suit:

« Sont également électeurs les habitants de nationalité étrangère, âgés de 18 ans accomplis, inscrits au registre de la population des 19 communes citées à l'article 61 et résidant en Belgique depuis 5 ans ou plus et ne se trouvant pas dans l'un des cas d'exclusion ou de suspension prévus aux articles 6 à 9bis du Code électoral ».

## JUSTIFICATION

Les amendements n<sup>o</sup>s 66 et 67 permettent à l'assemblée ainsi élue d'être vraiment représentative de tous les habitants de Bruxelles.

Il est à noter qu'aujourd'hui 25 % des Bruxellois sont étrangers. En l'an 2000 les démographes annoncent 40 % d'étrangers habitant à Bruxelles.

N<sup>o</sup> 68 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

## Art. 4bis (nouveau)

Insérer un article 4bis (nouveau) libellé comme suit:

« Art. 4bis — Dans la même loi, il est inséré un article 9bis (nouveau), libellé comme suit: Art. 9bis — Pour pouvoir être élu et rester conseiller d'agglomération, il faut,

— être Belge ou être de nationalité étrangère et résider depuis au moins 5 ans en Belgique ou y être né;

— être âgé de 21 ans accomplis;

— à titre de résidence unique ou de résidence principale, être inscrit au registre de la population d'une des 19 communes citées à l'article 61 de la présente loi.

Nul ne peut être conseiller communal et conseiller d'agglomération. »

## JUSTIFICATION

Le droit d'éligibilité doit être accordé au niveau des collectivités locales aux Bruxellois de toutes origines.

N<sup>o</sup> 69 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

## Art. 6

Supprimer cet article.

## JUSTIFICATION

Il convient de conserver l'article 11 de la loi du 26 juillet 1971, organisant les agglomérations et les fédérations de communes. Le renouvellement démocratique du conseil d'agglomération est urgent, vu que les conseillers ne sont même plus en nombre pour siéger au complet.

kunnen nemen. Bovendien kan bezwaarlijk worden aanvaard dat de doelstellingen, programma's en kandidaten van een verkiezing voor het Europese Parlement worden vermengd met die van de verkiezing van een overheidslichaam, dat taken van gemeentelijk belang vervult.

Il est en outre peu acceptable de mêler les enjeux, les programmes et les candidats d'une élection au Parlement européen à ceux d'une élection d'un pouvoir public qui remplit des missions d'ordre communal.

N<sup>o</sup> 70 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

Art. 8

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Die weglating sluit aan bij de weglating van artikel 6.

N<sup>o</sup> 70 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

Art. 8

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Cette suppression est dans la logique de la suppression de l'article 6.

N<sup>o</sup> 71 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

Art. 9

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Die weglating sluit aan bij de weglating van artikel 6.

N<sup>o</sup> 71 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

Art. 9

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Cette suppression est dans la logique de la suppression de l'article 6.

N<sup>o</sup> 72 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

Art. 10

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Die weglating sluit aan bij de weglating van artikel 6.

N<sup>o</sup> 72 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

Art. 10

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Cette suppression est dans la logique de la suppression de l'article 6.

N<sup>o</sup> 73 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

Art. 11

Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 52 aanvullen met wat volgt :

*« Wanneer hij eenmaal verkozen is, kan hij voor de hele duur van de legislatuur niet meer van taalgroep veranderen. Hij moet de eed afleggen in de taal van de taalgroep waartoe hij behoort ».*

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de taalgroep waartoe de raadsleden en dus ook de voorzitter en de agglomeratieschepenen behoren, te bestendigen voor de hele duur van een legislatuur.

N<sup>o</sup> 73 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

Art. 11

Compléter le § 1<sup>er</sup> de l'article 62 proposé par ce qui suit :

*« Une fois élu, il ne pourra changer de groupe linguistique pendant toute la durée de législature. Sa prestation de serment devra se faire dans la langue du groupe linguistique auquel il appartient. »*

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à instaurer la permanence de l'appartenance linguistique des conseillers et donc aussi du président et des échevins d'agglomération pendant toute la durée d'une législature.

N<sup>o</sup> 74 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

Art. 11

Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 62 vervangen door wat volgt :

*« § 2. De kandidaten van verschillende taalgroepen kunnen op eenzelfde lijst worden voorgedragen. »*

N<sup>o</sup> 74 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

Art. 11

Remplacer le § 2 de l'article 62 proposé par ce qui suit :

*« § 2. Les candidats de groupes linguistiques différents peuvent être présentés sur une même liste. »*

## N° 75 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

## Art. 11

Paragraaf 3 van het voorgestelde artikel 62 vervangen door wat volgt:

« § 3. 1° Voor de lijsten welke slechts kandidaten voordragen die tot één taalgroep behoren, moet de voordracht van die lijsten worden ondertekend:

- hetzij door ten minste 500 agglomeratiekiezers;
- hetzij door 5 gemeenteraadsleden van een van de in artikel 61 vermelde 19 gemeenten;
- hetzij door 3 leden van de Wetgevende Kamers.

2° Voor de lijsten welke kandidaten voordragen die tot de beide taalgroepen behoren, moet de voordracht van die lijsten worden ondertekend:

- hetzij door ten minste 500 agglomeratiekiezers van wie ten minste 25 % in het bezit zijn van een identiteitskaart die in de andere landstaal gesteld is;
- hetzij door ten minste 5 gemeenteraadsleden van een van de in artikel 61 vermelde 19 gemeenten, van wie ten minste 2 raadsleden de grondwettelijke eed in de andere landstaal hebben afgezegd;
- hetzij door 5 leden van de Wetgevende Kamers van wie er ten minste 2 de grondwettelijke eed in de andere landstaal hebben afgelegd. »

## N° 76 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

## Art. 11

De §§ 4 en 5 van het voorgestelde artikel 62 weglaten.

## VERANTWOORDING

Deze verantwoording geldt voor de amendementen n°s 74 tot 76.

Alleen voor de kandidaten mag een onderscheid op grond van hun taal worden gemaakt, aangezien de verkozenen per taalgroep de mandatarissen van de Nederlandse en de Franse Cultuurcommissie moeten verkiezen. Noch de Brusselse kiezers noch de lijsten hoeven tot een bepaalde taal te behoren. Bovendien mag van de agglomeratieraadsverkiezingen des te minder een talentelling worden gemaakt daar het niet zeker is dat de vreemdelingen zouden meetellen als kiezer.

## N° 77 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

## Art. 13

Dit artikel weglaten.

## VERANTWOORDING

Deze weglating spruit voort uit de wijzigingen die worden voorgesteld op de amendementen n°s 74 tot 76.

## N° 75 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

## Art. 11

Remplacer le § 3 de l'article 62 proposé par ce qui suit:

« § 3. 1° Pour les listes ne présentant que des candidats appartenant à un seul groupe linguistique, la présentation de ces listes doit être signée:

- soit par au moins 500 électeurs d'agglomération;
- soit par 5 conseillers communaux d'une des 19 communes citées à l'article 61;
- soit par 3 membres des Chambres législatives.

2° Pour les listes présentant des candidats appartenant aux deux groupes linguistiques, la présentation de ces listes doit être signée:

- soit par au moins 500 électeurs d'agglomération dont au moins 25 % d'entre eux ont leur carte d'identité libellée dans l'autre langue nationale;
- soit par au moins 5 conseillers communaux d'une des 19 communes citées à l'article 61 dont au moins deux conseillers ont prêté le serment constitutionnel dans l'autre langue nationale;
- soit par 5 membres des Chambres législatives dont au moins deux ont prêté le serment constitutionnel dans l'autre langue nationale. »

## N° 76 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

## Art. 11

Supprimer les §§ 4 et 5 de l'article 62 proposé.

## JUSTIFICATION

Cette justification vaut pour les amendements n°s 74 à 76.

Il n'y a lieu de retenir une distinction linguistique que pour les candidats, vu que les élus sont appelés à élire, par groupe linguistique, les mandataires des commissions française et néerlandaise de la Culture. Ni les électeurs bruxellois, ni les listes ne doivent avoir d'appartenance linguistique. Il n'y a pas lieu en outre de faire des élections d'agglomération un quelconque recensement linguistique des habitants, d'autant plus que la population étrangère pourrait ne pas être prise en compte comme électeur.

## N° 77 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

## Art. 13

Supprimer cet article.

## JUSTIFICATION

Cette suppression découle des modifications proposées aux amendements n°s 74 à 76.

N° 78 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

Art. 15

Op de eerste en de tweede regel van het voorgestelde artikel 65, het woord « twee » telkens vervangen door het woord « vier ».

VERANTWOORDING

Gelet op de omvang van de materies die door onze amendementen aan de agglomeratie overgelaten worden, is het geraden dat meer leden in het college zitting zouden hebben.

N° 79 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

Art. 19

Paragraaf 3 van het voorgestelde artikel 69 vervangen door wat volgt:

« § 3. Het college verdeelt in zijn midden de taken met het oog op de voorbereiding en de uitvoering van zijn beslissingen. Ieder lid van het college moet eigen bevoegdheden hebben. »

VERANTWOORDING

De procedure moet vereenvoudigd en geloofwaardig worden gemaakt voor de kiezers.

Het regeringsontwerp is absurd; de bewoordingen waarmee de keuze van de voorzitter omschreven wordt, zijn daar trouwens een sprekend voorbeeld van.

N° 80 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

Art. 22

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van het amendement n° 65.

N° 81 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

Art. 24

Paragraaf 1 aanvullen met een tweede lid, luidend als volgt:

« Met naleving van de in artikel 47 vermelde waarborgen worden de personeelsleden van de agglomeratiediensten die belast waren met de uitvoering van de aan de Brusselse executieve overgedragen bevoegdheden, van rechtswege overgenomen in de personeelsformatie van het Brusselse Gewest of van de in § 2 van dit artikel of in artikel 26 bedoelde instellingen van openbaar nut of nog in organen en instellingen die onder het toezicht staan van de Brusselse executieven en die belast zijn met opdrachten welke deel uitmaken van de aan de executieve overgedragen bevoegdheden. »

N° 78 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

Art. 15

Aux première et deuxième lignes de l'article 65 proposé, remplacer chaque fois le mot « deux » par le mot « quatre ».

JUSTIFICATION

Avec les matières laissées par nos amendements à l'agglomération, il convient d'avoir un collège plus important.

N° 79 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

Art. 19

Remplacer le § 3 de l'article 69 proposé par ce qui suit :

« § 3. Le collège procède à la répartition des tâches en son sein en vue de la préparation et de l'exécution de ses décisions. Chaque membre du collège doit avoir des attributions. »

JUSTIFICATION

La procédure doit être simplifiée et rendue crédible pour les électeurs.

Le projet du Gouvernement est absurde; les termes pour définir le choix du président sont d'ailleurs particulièrement exemplatifs.

N° 80 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

Art. 22

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 65.

N° 81 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

Art. 24

Compléter le § 1<sup>er</sup> par un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Dans le respect des garanties prévues par l'article 47 de la présente loi, les membres du personnel des services de l'agglomération qui étaient chargés de l'exécution des compétences transférées à l'exécutif bruxellois sont repris d'office dans les cadres de la Région bruxelloise ou des organismes d'intérêt public prévus au § 2 d.1 présent article ou à l'article 26, ou dans des organismes et institutions placés sous tutelle de l'exécutif bruxellois qui sont chargés de missions s'intégrant aux compétences transférées à l'exécutif. »



## VERANTWOORDING

Dit amendement komt met gezond verstand en met bezorgdheid om de wettelijkheid tegemoet aan de opmerking van de Raad van State, die gewezen had op het ontbreken van bepalingen in verband met het personeel.

N<sup>o</sup> 82 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

Art. 25

In § 1 van de Franse tekst, op de vierde regel, het woord « coördonnée » vervangen door het woord « coordonnée ».

## VERANTWOORDING

Het gaat hier op een loutere vormverbetering.

N<sup>o</sup> 83 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

Art. 26

Een § 1bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« § 1bis. Die instelling staat onder het toezicht van het agglomeratiecollege. »

## VERANTWOORDING

De Brusselse openbare instellingen moeten afhangen van Brusselse instellingen die de Brusselse bevolking op democratische wijze vertegenwoordigen.

N<sup>o</sup> 84 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

Art. 27

Paragraaf 2 weglaten.

## VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij het amendement n<sup>o</sup> 77.

N<sup>o</sup> 85 VAN DE HEREN WINKEL EN DIERICKX

(In bijkomende orde op het bovenstaande amendement n<sup>o</sup> 77)

Art. 13

Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 62ter aanvullen met wat volgt:

« Een zelfde kandidaat kan niet terzelfder tijd worden voorgedragen op een lijst voor de Europese verkiezingen en op een lijst voor de agglomeratieraadsverkiezingen. »

## VERANTWOORDING

Met het oog op een dergelijke uitoefening van de openbare mandaten zijn bedoelde twee mandaten, en derhalve ook de kandidaturen onvere-

## JUSTIFICATION

Cet amendement constitue une réponse de bon sens et de stricte légalité à l'observation du Conseil d'Etat signalant l'absence de dispositions concernant le personnel.

N<sup>o</sup> 82 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

Art. 25

Dans le texte français, au § 1<sup>er</sup>, à la quatrième ligne, remplacer le mot « coördonnée » par le mot « coordonnée ».

## JUSTIFICATION

Il s'agit d'une rectification de pure forme.

N<sup>o</sup> 83 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

Art. 26

Insérer un § 1bis (nouveau), libellé comme suit:

« § 1bis. Cet organisme sera placé sous la tutelle du collège d'agglomération. »

## JUSTIFICATION

Les organismes publics bruxellois doivent dépendre d'institutions bruxelloises démocratiquement représentatives des Bruxellois.

N<sup>o</sup> 84 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

Art. 27

Supprimer le § 2.

## JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n<sup>o</sup> 77.

N<sup>o</sup> 85 DE MM. WINKEL ET DIERICKX

(En ordre subsidiaire à l'amendement n<sup>o</sup> 77, voir supra)

Art. 13

Compléter le § 1<sup>er</sup> de l'article 62ter proposé par ce qui suit:

« Un même candidat ne peut pas figurer à la fois sur une liste pour des élections européennes et sur une liste pour les élections d'agglomération. »

## JUSTIFICATION

Dans l'esprit d'une saine pratique des mandats publics, les deux mandats doivent être incompatibles, tout comme les candidatures, étant

nigbaar; de vervanging van een verkozene door een opvolger na de verkiezing is een vorm van bedrog tegenover de kiezer.

Bovendien zijn die mandaten naar hun aard geheel verschillend.

## N° 86 VAN DE HEER ANCIAUX

### Art. 27

In § 2, tussen de woorden « treedt » en « in » en tussen de woorden « gemeenten » en « in », de woorden « pas » en « niet » respectievelijk invoegen.

### VERANTWOORDING

Het stelsel van de ééntalige kandidatenlijsten blijft behouden indien er geen akkoord bestaat om het te veranderen.

## N° 87 VAN DE HEER ANCIAUX

### Art. 13

Dit artikel weglaten.

### VERANTWOORDING

Hoewel ik voorstander ben van de ontwikkeling van de spits technologie, ben ik nochtans tegenstander van het politiek compromis dat achter een spitsvondige tweeslachtige formule verscholen gaat.

Ik meen dat de ééntalige kandidatenlijsten een begrip vormen dat dient behouden bij de volgende verkiezingen van de hoofdstedelijke raad.

## V. ANCIAUX

## N° 88 VAN DE HEER TOMAS

### Art. 11

Paragraaf 7 van het voorgestelde artikel 62 weglaten.

### VERANTWOORDING

Deze paragraaf brengt tussen de kiezers een discriminatie tot stand, doordat hij een kandidaat levenslang in een bepaalde taalgroep onderbrengt. Een kiezer die nog nooit kandidaat is geweest, kan van taalgroep veranderen, maar een kiezer die wel reeds kandidaat is geweest (ook al werd hij niet verkozen), zou nooit meer van taalgroep kunnen veranderen, zelfs al is hij om een of andere reden van het ene naar het andere taalstelsel overgegaan.

## N° 89 VAN DE HEER ANCIAUX

### Art. 15

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 15. — Artikel 65 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt:

donné que le remplacement des élus après les élections par un suppléant est une façon de tromper l'électeur.

La nature des mandats est en outre radicalement différente.

X. WINKEL  
L. DIERICKX

## N° 86 DE M. ANCIAUX

### Art. 27

Au § 2, remplacer, aux première et deuxième lignes, les mots « entre en vigueur pour les élections » par les mots « n'entre en vigueur que pour les élections » et remplacer, aux quatrième et cinquième lignes, les mots « de maintenir en vigueur » par les mots « de ne pas maintenir en vigueur ».

### JUSTIFICATION

Le système des listes unilingues est maintenu s'il n'y a pas de consensus pour le modifier.

## N° 87 DE M. ANCIAUX

### Art. 13

Supprimer cet article.

### JUSTIFICATION

Si j'estime qu'il faut promouvoir la recherche dans le domaine technologique, je m'oppose par contre à la recherche qui consiste à élaborer une formule hybride pour dissimuler un compromis politique.

J'estime que les listes unilingues sont une notion qu'il faut conserver pour les prochaines élections du conseil de Bruxelles-Capitale.

## N° 88 DE M. TOMAS

### Art. 11

Supprimer le § 7 de l'article 62 proposé.

### JUSTIFICATION

Ce paragraphe instaure une discrimination entre les électeurs, en clichant définitivement la situation d'un candidat dans un groupe linguistique, ad vitam. Un électeur qui ne se serait jamais porté candidat peut changer de groupe linguistique, un électeur qui aurait été candidat (même non élu) n'aurait plus jamais cette possibilité, même si pour une raison ou une autre il aurait changé de rôle linguistique.

E. TOMAS

## N° 89 DE M. ANCIAUX

### Art. 15

Remplacer cet article par la disposition suivante:

« Art. 15. — L'article 65 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

Art. 65. — Het college bestaat uit een voorzitter, vier leden van de Nederlandse taalgroep en vier leden van de Franse taalgroep. Ze worden door de raad uit zijn midden gekozen en, behalve de voorzitter, voor een periode van zes jaar. »

#### N° 90 VAN DE HEER ANCIAUX

##### Art. 16

##### A. In hoofdorde:

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 16. — Artikel 66 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt:

Art. 66. — Artikel 37 is van toepassing op de verkiezing van de voorzitter, met dien verstande dat de Brusselse hoofdstedelijke raad de voorzitter verkiest bij meerderheid van stemmen in elke taalgroep en voor een periode van drie jaar. Na deze periode wordt, volgens dezelfde procedure, een voorzitter voor de tweede periode van drie jaar verkozen uit de andere taalgroep dan deze waartoe de voorzitter van de eerste periode behoorde. »

##### B. In bijkomende orde:

In § 3 van het voorgestelde artikel 66, het tweede lid vervangen door wat volgt:

« Vooreerst wordt de voorzitter gekozen met een meerderheid der stemmen van de raadsleden in elke taalgroep ».

#### V. ANCIAUX

#### N° 91 VAN DE HEER TOMAS

(Ter vervanging van amendement n° 50)

##### Art. 10bis (nieuw)

Een artikel 10bis (nieuw) toevoegen, luidend als volgt:

« Art. 10bis. — Artikel 41, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met wat volgt:  
en de leden van de wetgevende Kamers. »

#### VERANTWOORDING

Om het college van de agglomeratie zo doeltreffend mogelijk te laten werken, is het wenselijk dat zijn leden niet geheel en al in beslag worden genomen door de uitoefening van een mandaat in een wetgevende vergadering. Het huidige artikel 41, § 1, bepaalt reeds dat er onverenigbaarheid bestaat met de uitoefening van het ambt van burgemeester of schepen.

Dank zij die bepaling wordt de onafhankelijkheid van het college van de agglomeratie ten aanzien van de nationale overheid trouwens versterkt, wat alleen maar meer duidelijkheid kan brengen in de bevoegdheidsverdeling.

Art. 65. — Le collège comprend un président, quatre membres du groupe linguistique français et quatre membres du groupe linguistique néerlandais. Tous sont élus par le conseil en son sein et, sauf en ce qui concerne le président, pour une durée de six ans. »

#### N° 90 DE M. ANCIAUX

##### Art. 16

##### A. En ordre principal:

Remplacer cet article par la disposition suivante:

Art. 16. — L'article 66 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

Art. 66. — L'article 37 est applicable à l'élection du président, étant entendu que le conseil de Bruxelles-Capitale élit le président à la majorité des suffrages dans chaque groupe linguistique et pour une période de trois ans. Au terme de cette période, un président est élu pour la seconde période de trois ans, selon la même procédure, au sein du groupe linguistique autre que celui auquel le président précédent appartenait. »

##### B. En ordre subsidiaire:

Au § 3 de l'article 66 proposé, remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit:

« En premier lieu, le président est élu à la majorité des suffrages des conseillers dans chaque groupe linguistique. »

#### N° 91 DE M. TOMAS

(En remplacement de l'amendement n° 50)

##### Art. 10bis (nouveau)

Insérer un article 10bis (nouveau) libellé comme suit:

« Art. 10bis. — L'article 41, § 1, de la même loi est complété comme suit:  
et les membres des chambres législatives. »

#### JUSTIFICATION

Dans le but d'assurer le maximum d'efficacité de l'institution, il est souhaitable que les membres des collèges d'agglomération ne soient pas absorbés par l'exercice d'un mandat dans une des assemblées législatives. L'article 41, § 1<sup>er</sup> actuel prévoit déjà l'incompatibilité avec l'exercice d'un mandat de bourgmestre et d'échevin.

Par cette disposition, l'indépendance des collèges d'agglomération est par ailleurs renforcée vis-à-vis du pouvoir national, ce qui ne peut que contribuer à rendre plus claire la répartition des compétences.

E. TOMAS  
L. VAN DEN BOSSCHE  
Ph. MOUREAUX  
A. DEGROEVE  
L. DEFOSSET